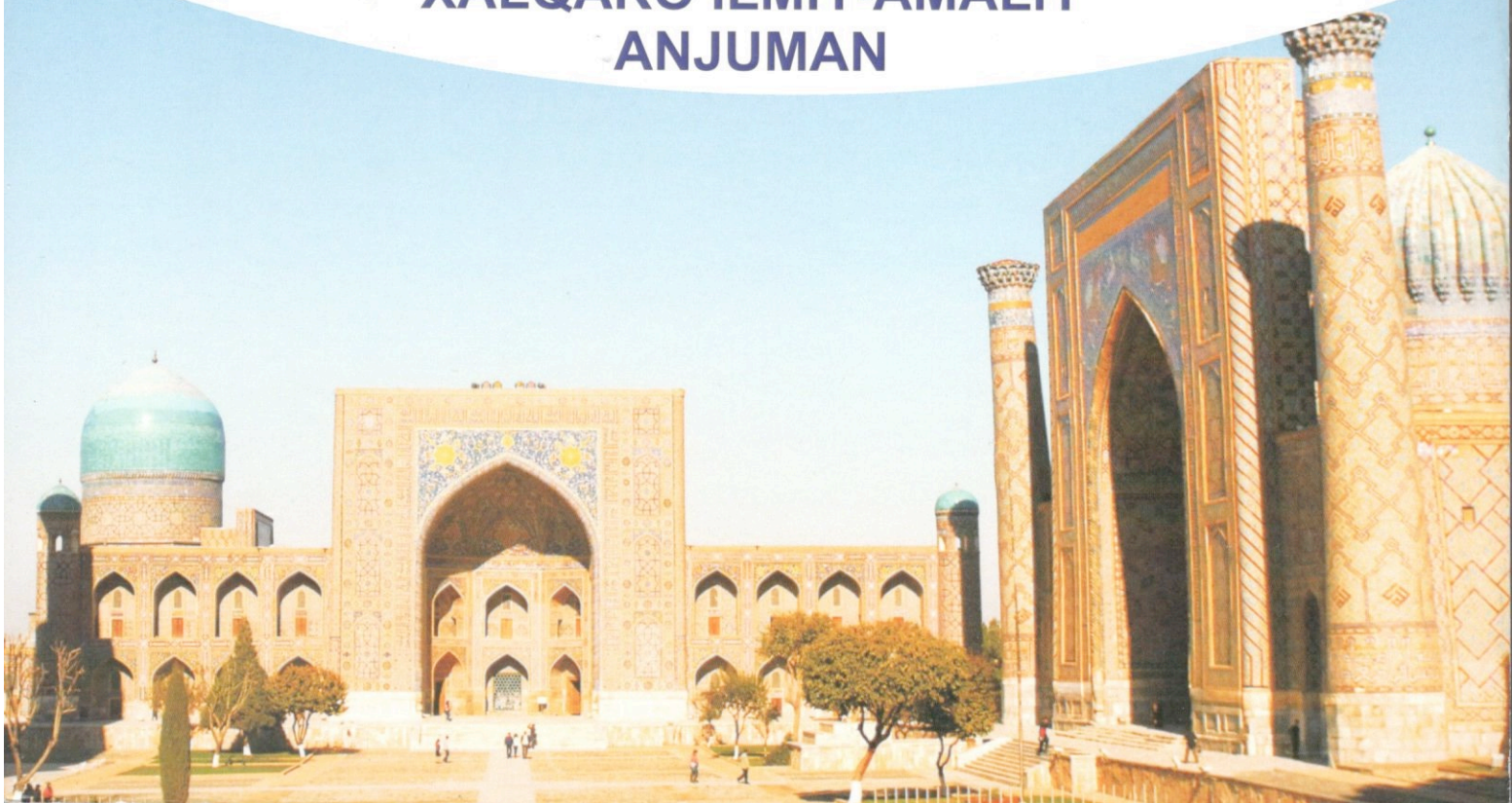




**«UZBEKISTAN-KOREA:
CURRENT AND PROSPECTS
OF MUTUAL COOPERATION»
INTERNATIONAL SCIENTIFIC
CONFERENCE**

**«O‘ZBEKISTON-KOREYA:
O‘ZARO HAMKORLIKNING BUGUNGI KUNI
VA ISTIQBOLLARI» MAVZUSIDAGI
XALQARO ILMIY-AMALIY
ANJUMAN**



**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIV VA O‘RTA MAXSUS TA‘LIM VAZIRLIGI
TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI**

**«O‘ZBEKISTON–KOREYA: O‘ZARO
HAMKORLIKNING BUGUNGI KUNI VA
ISTIQBOLLARI»**

MAVZUSIDAGI XALQARO ILMIY-AMALIY ANJUMAN

**МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ-ПРАКТИЧЕСКАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ**

**«УЗБЕКИСТАН-КОРЕЯ: НАСТОЯЩЕЕ И
ПЕРСПЕКТИВЫ СОТРУДНИЧЕСТВА»**

**«UZBEKISTAN-KOREA: CURRENT AND
PROSPECTS OF MUTUAL COOPERATION»**

INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE

**«ISTIQLOL» NASHRIYOTI
TOSHKENT–2022**

**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIV VA O‘RTA MAXSUS TA‘LIM VAZIRLIGI
TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI
KOREYASHUNOSLIK FAKULTETI
KOREYS FILOLOGIYASI KAFEDRASI**

**«O‘ZBEKISTON–KOREYA: O‘ZARO HAMKORLIKNING
BUGUNGI KUNI VA ISTIQBOLLARI»
mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari
4-aprel 2022-yil, Toshkent**

**материалы научно-практической конференции
«УЗБЕКИСТАН-КОРЕЯ: НАСТОЯЩЕЕ И
ПЕРСПЕКТИВЫ СОТРУДНИЧЕСТВА»
4 апреля 2022 год, Ташкент**

**OF THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE
«UZBEKISTAN-KOREA: CURRENT AND PROSPECTS
OF MUTUAL COOPERATION»
INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE
4th april 2022, Tashkent**

TOSHKENT–2022

UO'K 327(575.1+519)

66.4(50'+5Kor)

O' 17

«O'zbekiston-Koreya: o'zaro hamkorlikning bugungi kuni va istiqbollari» mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari [Matn] / mas'ul muharrirlar: Saydazimova U.T., Jo Min Yong. – Toshkent: «Istiqlol», 2022. - 308 b.

66.4(50'+5Kor)

Mas'ul muharrirlar:

Filologiya fanlari doktori, professor
Saydazimova Umida Turaxanovna,
Jo Min Yong

Tashkiliy qo'mita:

Filologiya fanlari doktori, professor
Usmanova Shoir Rustamovna
PhD, professor
Abraham SeongHee Han
PhD

Niyazova Nargiza Muxtarovna
PhD, katta o'qituvchi

Yunusova Gulshoda Dilshadovna
o'qituvchilar:

Say Luiza Deoniso'vna,
Yusupova Gulchehra Alisherovna,
Ashirbayeva Dilorom Ravshanovna,
Hidoyatova Aziza Talat qizi

To'plam TDSHU Kengashi qaroriga ko'ra tasdiqlangan.
2022-yil, 28-fevral, 7-sonli bayonnoma

Muallif fikri tahririyat nuqtayi nazaridan farq qilishi mumkin. To'plamdan o'ringan maqolalarning saviyasi, sifati va ilmiy dalillarning haqqoniyligi hamda mazmuni uchun mualliflar mas'uldir.

Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti
Koreys filologiyasi kafedrası

ISBN 978-9943-8031-4-5

«Istiqlol» nashriyoti, 2022 y.

ОТРАЖЕНИЕ ТВОРЧЕСКОЙ МАНЕРЫ ЧО МЕН ХИ В ЕГО РОМАНАХ И ИХ ЛИТЕРАТУРНО-ИСТОРИЧЕСКАЯ ЗНАЧИМОСТЬ

САЙЛАУКЕНОВА Айгерим Ерланқызы

Магистр филологических наук

Казахский национальный университет имени аль-Фараби

г. Алматы, Казахстан

E-mail: yerlankyzy_aigerim0116@mail.ru

Annotation. The article examines the theoretical significance of the works of the poet and writer Cho Myung-Hee, who fought against the Japanese colonial system at the beginning of the 20th century. He was born on August 10, 1894 in the village of Pengamni, Chungcheongbuk-do province in southern Korea, into an intellectual family. He is also the author of several popular novels and a poet and writer who brought a new direction to Korean literature during Japanese colonization. The main purpose of this article is to study the three most popular novels of Cho Myung-Hee from the point of view of the theme, period, structure and definition of their literary features. To achieve this goal, his three main novels «To the Land», «Rural People» and «Naktong River» were used as the main object of study.

Key words: Japanese colonization, Korean intelligentsia, social movements, Korean peasants.

Аннотация. В статье рассматривается теоретическое значение произведений поэта и писателя Чо Мен Хи, который боролся против японской колониальной системы в начале XX века. Он родился 10 августа 1894 года в селе Пенгамни провинции Чунчхон-Пукто на юге Кореи в интеллигентной семье. Чо Мен Хи автор нескольких популярных романов, он и поэт, и писатель, принесший новое направление в корейскую литературу во время японской колонизации. Основной целью данной статьи является изучение трех самых популярных романов Чо Мен Хи с точки зрения темы, периода, структуры и определения их литературных особенностей. Для достижения этой цели его три основных романа «К земле», «Сельские жители» и «Нактонган» использовались как главный объект исследования.

Ключевые слова: японская колонизация, корейская интеллигенция, общественные движения, корейские крестьяне.

Annotatsiya. Maqolada XX-asr boshlarida yapon mustamlakachilik tuzumiga qarshi kurashgan shoir va yozuvchi Cho Myon Xi ijodining nazariy ahamiyati haqida soʻz

boradi. U 1894-yil 10-avgustda Janubiy Koreyaning Chungcheongbukdo provinsiyasi Penggamni qishlog'ida ziyolilar oilasida tug'ilgan. Cho Myon Xi bir qancha mashhur romanlar muallifi, u yapon mustamlakasi davrida koreys adabiyotiga yangi yo'nalish olib kelgan shoir yozuvchidir. Ushbu maqolaning asosiy maqsadi Cho Myong Xining eng mashhur uchta romanini mavzu, davr, tuzilish va adabiy xususiyatlarini aniqlash nuqtayi nazaridan o'rganishdir. Bu maqsadni amalga oshirish uchun uning «Yerga», «Qishloq aholisi» va «Naktong» nomli uchta asosiy romani asosiy tadqiqot obyekti sifatida ishlatilgan.

Kalit so'zlar: *Yaponiya mustamlakachiligi, koreys ziyolilari, ijtimoiy harakatlar, koreys dehqonlari.*

Чо Мен Хи (Пхосок) – писатель, который в 1920-х годах занимался творческой деятельностью в Корее, но позже под давлением японского империализма был помещен на землю СССР. В последнее время переиздание сборников Чо Мен Хи и переосмысление его творческого пути имеют важное значение как для писателя, так и для возрождения корейской литературы.

Первоначально Чо Мен Хи был признан поэтом. Однако его реальный писательский путь начался в 1925 году, когда он представил широкой публике свой роман «К земле». В 1929 году, после выхода в свет лучшего произведения «Нактонган» и произведения «Сердце сына», он покинул свою родину и был сослан в СССР. Таким образом, несколько томов его романа остаются без конца. Поэтому о романах Чо Мен Хи можно судить только по произведениям, изданным в Корее.

До сих пор нет достоверной информации о жизни Чо Мен Хи. Сведения о его жизни до депортации можно узнать по его произведению «Отрывок из записей жизни», написанного им в 1927 году, и трудам нескольких писателей. А о жизни после ссылки рассказывает произведение Ким Сон Су «Чо Мен Хи в Советском Союзе». Если совместить вышеуказанные материалы, можно выделить несколько важных деталей.

1. Он родился 10 августа 1894 года в деревне Пенгамни, относящейся к уезду Чинчхон в провинции Чунчхон-Пукто на юге Кореи, в интеллигентной семье, окончил начальную школу в своей деревне и учился в Центральной школе в Сеуле.

2. После того, как его мечта поступить в военное училище в Северном Кенгидо не сбылась, он начал читать множество романов. С интересом читал труды Гейне, Гете и др., впитывал в сознание либерализм Россела, участвовал в общественных движениях.

3. 1 марта, будучи вовлеченным в национальное движение, попал в руки японской полиции и был арестован. После освобождения из тюрьмы поступил на философский факультет Восточного университета.

4. Вернувшись в родной город, он столкнулся с трудностями и решил пойти по пути реализма М. Горького.

5. Профессионально занимаясь писательством, он выставляет на всеобщее внимание свой классовый роман.

6. После репрессии японского империализма и ссылки в СССР так же занимался корейской литературой.

Рождение Чо Мен Хи, путь познания и различные личные переживания могут стать важным ключом, раскрывающим основы его романов. До сих пор обсуждался только Роман «Нактонган», который считается лучшим произведением Чо Мен Хи. Однако в последнее время его пьесы и статьи, написанные им изначально, а также его работы после ссылки вместе с романами продолжают обсуждаться. Например: если в работе Им Хен Ен «Теория Чо Мен Хи» были рассмотрены произведения Чо Мен Хи, написанные в начале, то работу Ли Кан Ок «Мир творчества Чо Мен Хи и процесс его трансформации» вошли произведения, написанные им после изгнания. Эти две научные работы являются дополнительным справочником к пониманию его романов, а не чистой теорией романов Чо Мен Хи. Однако, поскольку в анализе романов, написанных им после депортации, нет четких доказательств, у нас нет другого выхода кроме как считать это простым предположением.

Исходя из существующих сегодня произведений Чо Мен Хи, раскрытие смысла и выявление важности его романов в изучении корейской литературы являются главной целью этой статьи. Чтобы раскрыть смысл романов Чо Мен Хи, необходимо тщательно проанализировать эстетическую структуру отдельных произведений. Для этого, в первую очередь, будут проанализированы романы Чо Мен Хи «К земле», «Сельские жители» и «Нактонган».

«К земле» – роман, опубликованный в 1925 году в 3 номере журнала «Кебек». В этом произведении хорошо отражены недостатки быта интеллигенции 1920-х годов. Главный герой этого романа, повествующего от первого лица «Я», представитель интеллигенции, который учился в Токио. Главный герой – гуманист, который хочет изучать и развивать мудрость, и он хочет реализовать свою мысль, создавая художественные произведения. Однако перед колониальной реальностью наступает неудача. Мы можем узнать его из следующего отрывка романа.

«Не знаю, как я прожил последние 5-6 месяцев, все расплывчато, как виденный сон. Стабильная жизнь, творчество, и многое другое. Думать о них сейчас некогда. Хотя поначалу я голодал редко, но все же терпел тяготы одного периода, но с увеличением его частоты все больше и больше становилось не по себе...».

Из-за этой неудачи главный герой понимает страдания малоимущего класса и хочет внести изменения в свое поле мыслей и утонуть в горе всего мира. Однако с возрастом главный герой, не сумевший создать идеологическое движение, сталкивается со стрессом и кризисом.

Из-за такой неприятности главный герой решает стать хулиганом. Однако, поскольку он заболел, это решение, которое он принял, лежа в полубессознательном состоянии. Поэтому его решение, которое он принял, исполняется через его сон. Все о чем он думал, что сделал в жизни, происходит во сне.

Во введении объясняется бедность в семье главного героя и трудности сельской жизни. В завязке рассказывается об идеологических изменениях и трудностях его городской жизни. История развивается путем описания трудностей семейной жизни главного героя, а в кульминации истории мы можем видеть через сознание героя, как он страдал от кризиса. А на развязке истории беда главного героя закончилась сном. Сон часто используется для отображения сцен прошлых воспоминаний или расплывчатых, нечетких результатов. Однако Чо Мен Хи продемонстрировали в этом романе мастерство композиции произведения, используя сон как подсознательный или психологический катарсис главного героя.

В этой композиции отражается разочарование главного героя в жизни. Таким образом, сюжет этого романа приобретает характер разочарования (*The disillusion of plot*), о чем говорит Норман Фридман. Чо Мен Хи в этом романе хорошо отразил трудности и сопротивление бедной и слабой интеллигенции, которая столкнулась с колониальным гнетом. Чтобы эффектно отразить эту тему, он использовал несколько литературных приемов, кроме «сна».

Во-первых, двусмысленность названия произведения. Слово «К земле» в названии означает мир тьмы. Мир тьмы означает «смерть». А такие глаголы, как «входить», «поглощаться» после предлога «к» удаляются. Однако автор часто использовал метафору «как, словно» для описания мыслей главного героя. Если обратить на это внимание, то становится ясно, что название «К земле» глубоко связано с содержанием романа.

Во-вторых, целесообразность выбора позиции повествования. Здесь выбрана позиция рассказчика от первого лица. «Я» – рассказчик и вымышленный главный герой романа, но у него много совпадений с Чо Мен Хи. Главный герой учился в Токио, начал свой творческий путь с поэзии и имеет много общего с его бедностью и мыслями. Поэтому «К земле» можно назвать полуавтобиографическим романом Чо Мен Хи.

В-третьих, в этом романе присутствует гармония прозы с поэтикой. Чо Мен Хи также включил строки стихов в «К земле».

«Ничто в этой пустыне,
На лужайке ничего нет.
Есть сухая земля,
И просто сломанная кость
Что еще там? Смерть?
Да, он один остался...»

Учитывая сказанное, можно с полным основанием сказать, что произведение «К земле» – это роман, характеризующий смутное время, пережитое корейской интеллигенцией в 1920-х годах. Литературно-историческое значение этого произведения проявляется в трудностях корейской интеллигенции. Однако и у этого произведения есть свои недостатки. Например, очень много отрывков больше повествования, чем описания, и не удалось добиться положительного результата в создании образа главного героя.

Следующий роман Чо Мен Хи «Сельские жители» был опубликован в 1927 году в первом номере журнала «Хенде Пеннон» (Modern criticism). В романе рассказывается о нелегкой жизни и трагической судьбе корейских крестьян. Эта работа была написана в мае 1926 года на фоне быта корейской деревни в середине 1920-х годов, когда экономическая эксплуатация японской политикой только усилилась. Главный герой романа – «Вонбо». Автор описывает его характер как очень скромного и доброго, но смелого крестьянина. Он сражается против сына помощника военной полиции Ким Чан Бона и сторонников японских империалистов, не дающих спокойно жить корейским крестьянам. Но этот смелый поступок – обернулся ударом для него самого. Он был заключен в тюрьму на год и тогда потерял жену.

После этого Вонбо стал еще больше ненавидеть общество, которое защищает или поддерживает тех, кто преследует крестьян. Когда Вонбо услышал от друга, что Ким Чан Бон разбогател на азартных играх, он отругал его, сказав: «Те, кто ворует у закона, должны быть разоблачены». Он видит, как его мать

дочь голодают, не в силах выпить ни глотка воды, принимает решение и отправляется в дом Ким Чан Бона. Но он был схвачен возле дома Ким Чан Бона и заперт в тюрьму. В конце концов, он повесился в тюрьме и покончил жизнь самоубийством.

В этом романе представлен образ отважного крестьянина, погибшего во время борьбы крестьян с эксплуататорами. Трагедия крестьянства была написана автором объемно, повествуя о событии прошедшего времени, а затем о ситуации в результате, которая заканчивается смертью Вонбо и горем его матери. Позже его дочь и мать переехали в Кандо, что является эпилогом романа.

Роман «Сельские жители» написан от третьего лица. В отличие от романа «К земле», в этом произведении уменьшилось использование напряженных мыслей и китайских иероглифов, а традиционные корейские слова использовались больше. Видно, что автор уделял большое внимание выбору языка этого романа. Длина и структура предложения такие же длинные и сложные, как и в «К земле». Однако «Сельские жители» имеет свой характерный стиль написания. Литературно-исторический смысл этой работы в том, что она действительно свидетельствовала о трагедии корейского крестьянства периода японского колониализма и формировала образ могучего крестьянина. Тем не менее, можно отметить, что это произведение, как и «К земле», слишком длинное, и крестьяне не представляют своего будущего.

«Нактонган» – роман, опубликованный в июльском номере журнала «Чосон Чигуан» (The Choson Chi Kwang) в 1927 году. Паль Бон и Чо Чжун Гон вступили в длительную дискуссию относительно цели написания этой работы и рассматриваемых в ней вопросов. В результате, произведение Чо Мен Хи «Нактонган» было признано произведением с определенной целью. Потому что в этом произведении дается четкое представление о социалистической идеологии в классовом сознании, ярко описывается и производ главного героя.

Эта работа также отражает реальность крестьянской борьбы. Главный герой «Пак Сон Ун» – демократ и борец за независимость, патриот. Родился в крестьянской семье на реке Нактонган, окончил сельскохозяйственную школу и работает помощником главы села. Он оставил свой пост в начале движения «Первое марта» и стал ярким борцом за независимость. В результате он был приговорен к полутора годам лишения свободы. Не имея возможности жить на родине, Пак Сын Ун переехал с отцом на северо-запад Корейского полуострова. Однако, потеряв отца на чужбине, он ездил на север и юг Маньчжурии, в Пекин и Шанхай, возглавил движение за независимость за рубежом. После долгих

путешествий Пак Сын Ун передумал и вернулся на родину, чтобы возвести движение за независимость. Однако первое движение в Сеуле не удалось. Затем он отправился в свой родной город Нактонган, чтобы сформировать «Бульроуд», общенациональное общественное движение. Однако и там он потерпел неудачу, в результате чего главного героя посадили в тюрьму.

«История сдвинулась в один круг. Появился класс, который играл и появился класс, который работал и кормил. Появился управленческий класс и подчиненный класс. Так появился хозяин бесхозной земли, и народ, знающий голода, стал голодать. Появилась группа людей и начали безжалостно эксплуатировать, как стадо гиенов, и теперь трудно стало даже есть кусок хлеба».

Если мы обратим внимание на отрывок выше, то увидим, что заставил нактонганцев голодать и покинуть родину. В напряжённой и финальной части истории, Роза, уезжает из страны на поезде на север, мечтая в будущем стать бойцом, как Пак Сон Ун. Отсюда мы видим, что линия событий смещается из настоящего в прошлое, из прошлого в настоящее и в будущее. В связи с этим сюжет также смещается из Нактонгана за границу, из-за границы в Сеул, а затем из Сеула обратно в Нактонган. Ким Юн Шик также говорит, что роман носит эпический характер. У этого романа тоже есть эпилог, как и у «Сельские жители», но эпилог Нактонган представляет собой надежду на будущее по сравнению с предыдущими романами. Поэтому сюжет данного произведения носит просветительский характер. Ведь главный герой, будучи помощником областной администрации, показывал изменения в развитии как социалист-революционер. Роза, только что закончившая начальную школу, тоже стала участницей общественного движения. Можно сказать, что роман «Нактонган» – это произведение, описывающее сознательную революционную борьбу за единство и создание социалистического общества через образ единого социалистического борца в стиле поэзии и реализма. «Нактонган» может быть не только идеологической пропагандой, но и ярким образцом созидательного развития. Таким образом, у нас есть все основания сказать, что роман «Нактонган» имеет литературно-историческое значение в своем протесте против колониальной системы с четкой идеологией и удачным изображением патриота и общественного деятеля.

В этой статье были проанализированы три его романа с целью определения основных характеристик романов Чо Мен Хи. В результате работы были выявлены следующие сходства.

Во-первых, Чо Мен Хи сделал городские и сельские бедные районы 1920-х годов, главным местом где происходят события в своих романах. Город в романе

возглави — Сеул, где он работал писателем, а деревня — его родина, бассейны рек Пенгамни
ось. Затем и Нактонган. В романе Нактонган рассматривается как начало жизни корейской
ть «Буниции».

потеря Во-вторых, Чо Мен Хи сделал бедного крестьянина или интеллектуала
главным героем своего романа, изображая людей из разных слоев общества во
ал и пе время японского колониального правления.

ий клас В-третьих, основное столкновение романов Чон Мен Хи заключено между
арод, в добродетелью (главный герой) и злом (японцы и буржуа). В результате это
калосты заканчивается победой злых сил. Поэтому главный герой либо уходит в себя,
с хлеба либо уходит из жизни. Однако каждая смерть может стать началом чего-то
оставив нового.

ой част В-четвертых, содержание романов Чо Мен Хи написано вокруг
м сти социалистической идеологии. Они направлены на возрождение классового
ется в знания или участие в борьбе классовой революции. В то время как герой
м спен романа «Сельские жители» выражает недовольство классовым обществом, герои
з Сеул романов «К земле» или «Нактонган» стремятся к идеологическому движению
ческой или революционной борьбе за свободу малоимущего класса.

эпило В-пятых, для выражения классового образа используются различные лите-
ушима турные приемы. Ниже мы рассмотрим тему, повествование в произведении и
льсва стиль в этих трех аспектах.

1. «К земле», «Сельские жители», «Нактонган», все эти названия связаны с
райской землей. Таким образом, Чо Мен Хи показал свою любовь к государ-
ству и народу.

2. В произведении Чо Мен Хи использовались рассказчики первого и
третьего лица. Рассказчик от первого лица использовался для описания своего
собственного опыта, а рассказчик от третьего лица использовался для описания
важного события или идеологического мира. Таким образом он оценивал
ситуацию.

3. Стиль письма Чо Мен Хи обладает поэтическим и прозаическим свойством.
Если он овладел характером романтического темперамента и искренности.

Если рассматривать его стиль письма по структуре, образности и синтаксису,
то можно заметить следующие особенности.

С точки зрения структуры, Чо Мен Хи изменил диапазон понимания от
структуры, содержание которой считается одинаково важным, к структуре, в
которой важным считается только диапазон понимания. Выбор слов с ясным
смыслом был необходим для сохранения подлинности романа.

Содержание романов Чо Мен Хи, будучи трагическим, приобретает пылкий дух. Если совместить такие черты, то особенность романов Чо Мен Хи заключается в том, что они хорошо описывают в поэтическом и прозаическом контексте тяготы, страдания и борьбу корейского народа во время японского колониализма. Поэтому литературно-историческую сущность романов Чо Мен Хи можно суммировать следующими четырьмя особенностями.

Во-первых, романы Чо Мен Хи являются реалистическими произведениями, которые могут свидетельствовать о нелегкой жизни корейской нации во время японского колониализма;

Во-вторых, через идеологию социализма он выступил против японского империализма и буржуазии;

В-третьих, он создал образ яркого патриота колониальной эпохи;

В-четвертых, благодаря идеологии и произведению появился высокий литературный характер.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Королева В.А., Корейский просветитель и деятель культуры Чо Мен Хи на Дальнем Востоке России (1928–1938гг.): великая миссия и трагедия судьбы // Социальные и гуманитарные науки на Дальнем Востоке, 2014. №4(44).

2. Лю Г., К 115-летию со дня рождения Чо Мен Хи (2009 г.) [Электронный ресурс]/ Г. Лю. – Режим доступа: <http://kore-saram.ru/Blogs/soob/BlogEntryInfo.aspx?Id=8118c260-881f-4ac0-8209-f698a9719499> (дата обращения 29.01.2022).

3. Ким Х.Р., Жизнь и творчество Чо Мён Хи: Нактонган. – Москва, 2021.

4. 이정선, 조명희 작품집. –서울, 2008.

5. 김성수, 소련에서의 조명희//창작과 비평// 여름호, 통권 64호, 창작과 비평사, 1989.

6. 임현영, 조명희론, «낙동강»// 풀빛, 1988.

7. 이강옥, 조명희의 작품과 세계와 그 변모 과정// 한국 근대 리얼리즘 작가 연구, 문학과 지성사, 1988. №2,

8. Norman F., Froms of the plot // The Theory of the Novel, ed. by Philip Stevick. 1967.

9. 인동, 조선 문학 통사// 과학원 언어문학연구소 현대편. –서울, 1988.